

# Ủy Ban Nhân Lực Texas

## Trợ Cấp Do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại

Phúc Lợi Trợ Cấp  
TAA và Huấn Nghề  
Giúp Ích cho Người  
Lao Động  
Bị Mất Việc Làm  
trong Thị Trường  
Toàn Cầu Như Thế  
Nào



TEXAS  
WORKFORCE SOLUTIONS  
\*\*\*\*\*

# Nội Dung

<b>Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại</b>	<b>trang 3</b>
<b>Cách Thức Xin Tham Gia Huấn Nghệ TAA</b>	<b>trang 4</b>
<b>Cách Thức Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Huấn Nghệ TAA</b>	<b>trang 5</b>
<b>Hội Đủ Điều Kiện Nhận Phúc Lợi Trợ Cấp TRA</b>	<b>trang 6</b>
<b>TAA Thay Thế/Tìm Lại Việc Làm(RTAA/ATAA)</b>	<b>trang 7</b>
<b>Các Quy Chế về Trợ Cấp Chuyển Nơi Ở và Tìm Việc</b>	<b>trang 8</b>

## **Gian lận là tội nặng**

Nếu bạn không hoàn tất yêu cầu huấn nghệ, tìm việc làm, hoặc chuyển nơi ở, hoặc nếu bạn nhận tiền không đúng quy định hoặc khiến cho chương trình Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại (TAA) bị kết tội, phúc lợi trợ cấp của bạn có thể trở thành tiền trợ cấp trả lỗi và bạn phải hoàn trả lại số tiền đó. Nếu bạn cố ý có hành động gian lận, bạn có thể bị phạt tiền, phạt tù, hoặc cả hai.

## **Chương Trình Hăng Sờ Cung Cấp Cơ Hội Bình Đẳng**

Có các phương tiện và dịch vụ trợ giúp cho người khuyết tật khi có yêu cầu. Những người bị điếc hoặc lãng tai, vui lòng gọi Dịch Vụ Tiếp Âm Texas (Relay Texas) tại số 711.

## **Luật Lưu Giữ Thông Tin Tiểu Bang**

Các bản sao ấn phẩm này (01/22) đã được phân phối theo đúng quy định của Luật Phân Phối Tiểu Bang Texas, và có sẵn cho công chúng sử dụng qua Chương Trình Phân Phối Ấn Phẩm của Tiểu Bang Texas tại Thư Viện Tiểu Bang Texas và các thư viện phổ biến thông tin khác của tiểu bang.

# Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại

## TAA giúp đỡ những người lao động bị ảnh hưởng do hoạt động cạnh tranh quốc tế

Chương Trình Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại giúp những người lao động bị mất việc do các hoạt động nhập khẩu hoặc cạnh tranh quốc tế. Chương trình TAA của liên bang bao gồm huấn luyện và phúc lợi trợ cấp.

Để được nhận phúc lợi trợ cấp TAA, bạn phải bị mất một công việc có chứng nhận mẫu dịch do Bộ Lao Động Hoa Kỳ (DOL) cấp. Để biết thêm thông tin về cách nộp đơn xin chứng nhận mẫu dịch, truy cập trang mạng [https://www.doleta.gov/tradeact/petitioners/taa\\_search\\_form.cfm](https://www.doleta.gov/tradeact/petitioners/taa_search_form.cfm) hoặc nói chuyện với nhân viên tại văn phòng Workforce Solutions tại địa phương của bạn để thảo luận về các phúc lợi trợ cấp sau đây:

- Trợ Cấp Tìm Việc – nâng cao các kỹ năng tìm việc.
- Phụ Cấp Tìm Việc – đài thọ chi phí đi lại để phỏng vấn việc làm ở bên ngoài khu vực địa phương của bạn.
- Phụ Cấp Chuyển Nơi Ở – đài thọ đa số các chi phí chuyển nơi ở cho bạn và gia đình bạn nếu bạn có được việc làm ở bên ngoài khu vực địa phương của bạn.
- Huấn Nghệ (Hường Nghiệp và Khắc Phục) – đài thọ chi phí huấn luyện cho nghề nghiệp mới.
- Phúc Lợi Tái Điều Chỉnh Nghề Nghiệp (TRA) – chi trả phúc lợi trợ cấp cho bạn trong khi bạn đang tham gia một chương trình huấn luyện toàn thời gian đã được chấp thuận.
- Trợ Cấp Có Lại Việc Làm/ Trợ Cấp Có Lại Việc Làm Do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại (RTAA/ATAA) – phụ cấp thêm vào số tiền lương của bạn nếu bạn đã ít nhất 50 tuổi và quay trở lại làm việc và kiếm được mức lương trong công việc mới ít hơn mức lương cũ trong công việc trước đây.
- Chiết Khấu Thuế Để Trả Bảo Hiểm Sức Khỏe (HCTC) – trả một phần lệ phí bảo hiểm cho chương trình bảo hiểm sức khỏe hội đủ điều kiện. Sở Thuế Vụ (IRS) điều hành HCTC.

**Lưu ý:** Sổ tay này cung cấp thông tin tổng quan về chương trình Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Kinh Doanh Thương Mại của liên bang, bản sửa đổi.

Sổ tay này không đề cập đến tất cả các nội dung trong Đạo Luật Mẫu Dịch bản tu chính hoặc Đạo Luật Trợ Cấp Thất Nghiệp Texas.

Các quy chế có thể khác nhau tùy theo số đơn xin của bạn.

# Cách Thức Xin Tham Gia Huấn Nghệ TAA

## Bắt đầu tại văn phòng Workforce Solutions ở địa phương

Để xin tham gia huấn nghệ TAA, bạn nên:

- Liên lạc ngay với một chuyên gia tư vấn nghề nghiệp tại văn phòng Workforce Solutions ở địa phương. Nhân viên tư vấn của bạn phải phê chuẩn kế hoạch huấn nghệ của bạn **THÌ BẠN MỚI ĐƯỢC** tham gia huấn luyện nếu bạn muốn TAA đài thọ chi phí huấn luyện. Quy trình này có thể mất vài tuần. Xem Danh Mục các Dịch Vụ và Văn Phòng Workforce Solutions của chúng tôi tại trang mạng <https://twc.texas.gov/directory-workforce-solutions-offices-services> để tìm văn phòng nơi gần nhất.
- Chọn một nghề nghiệp và bắt đầu Kế Hoạch Việc Làm Cá Nhân với chuyên gia tư vấn nghề nghiệp của bạn.
- Tìm một chương trình huấn nghệ và một tổ chức cung cấp dịch vụ huấn nghệ phù hợp với các nhu cầu của bạn và đáp ứng được tất cả các yêu cầu của TAA.
- Tuân thủ các điều kiện được vào chương trình hoặc trường huấn nghệ. Các chương trình huấn nghệ của bạn có thể bao gồm huấn nghệ tập sự bắt buộc và huấn nghệ khắc phục bắt buộc, chẳng hạn như Anh Ngữ như là ngôn ngữ thứ hai, Giáo Dục Căn Bản cho Người Lớn, hoặc luyện thi GED.
- Lập kế hoạch về nội dung chương trình huấn nghệ với một chuyên gia tư vấn của trường, trong đó bao gồm các khóa học bắt buộc theo học kỳ sáu tháng, ngày bắt đầu và ngày kết thúc, và chi phí.
- Đưa cho nhân viên tư vấn nghề nghiệp danh sách các cuốn sách và đồ dùng học tập bắt buộc cùng với chi phí ước tính để nhân viên tư vấn có thể phê chuẩn số tiền đài thọ.

## Sau khi chương trình huấn nghệ bắt đầu, bạn phải:

- Tiếp tục giữ liên lạc và cung cấp cho nhân viên tư vấn nghề nghiệp của bạn báo cáo tiến độ học tập theo lịch hẹn.
- Đạt được các cột mốc dự kiến trong huấn nghệ, có tiến bộ đạt yêu cầu, và không mắc sai phạm gì trong học tập.
- Có được sự chấp thuận của nhân viên tư vấn nghề nghiệp trước khi thực hiện bất kỳ thay đổi nào đối với chương trình hay các khóa huấn nghệ của bạn.

# Cách thức Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Chương Trình Huấn Nghệ TAA

## Tuân thủ các nguyên tắc sau đây để giúp bạn sẵn sàng làm việc

Bạn có thể hội đủ điều kiện tham gia chương trình huấn nghệ TAA khi không có công việc phù hợp. Công việc phù hợp là công việc có trình độ kỹ năng tương đương hoặc cao hơn công việc bị ảnh hưởng do hoạt động kinh doanh thương mại của bạn và đãi thọ ít nhất 80 phần trăm mức lương trung bình hàng tuần.

Luật liên bang không cho phép học viên TAA chi trả bất kỳ phần nào trong khoản tiền học phí, lệ phí, sách, đồ dùng học tập bắt buộc, phương tiện đi lại, hoặc chi phí ăn ở (chi phí đi lại hoặc ăn ở áp dụng cho các trường hợp tham gia huấn nghệ ở bên ngoài khu vực đi lại của học viên).

Chương trình của bạn phải bảo đảm là bạn:

- Sẽ học được các kỹ năng mà bạn cần để sẵn sàng làm việc trong ngành nghề đã lựa chọn.
- Có yêu cầu hợp lý về việc làm dựa trên các kỹ năng mà bạn sẽ học.
- Có tổ chức cung cấp dịch vụ huấn nghệ hoạt động hợp pháp tại tiểu bang nơi học viên tham gia huấn nghệ.
- Ưu tiên hàng đầu cho chương trình huấn nghệ nằm trong khu vực đi lại của bạn và trong phạm vi Hoa Kỳ.
- Đủ sức khỏe về thể chất và tinh thần để hoàn tất chương trình huấn nghệ và có trình độ học vấn, kinh nghiệm làm việc, và các nguồn trợ giúp tài chính bắt buộc.
- Có thể hoàn thành chương trình của bạn trong khung thời gian cho phép, theo các quy chế của liên bang và dựa trên nội dung thảo luận với nhân viên tư vấn nghề nghiệp tại địa phương.
- Chọn chương trình huấn nghệ có mức chi phí thấp nhất hiện có cho ngành nghề bạn lựa chọn. TAA lưu ý đến mức học phí, các khoản lệ phí, sách vở và đồ dùng học tập bắt buộc, và phụ cấp thêm (chi phí đi lại, chi phí ăn uống, và/hoặc nơi ở trọ) khi xác định tổng chi phí có hợp lý hay không.

**Lưu ý:** TAA đãi thọ các chi phí huấn luyện sau khi chương trình huấn nghệ của bạn đã được chấp thuận. TAA không đãi thọ chi phí của chương trình huấn luyện mà bạn đã tham gia trước khi hội đủ điều kiện nhận TAA. Bạn chỉ có thể tham gia một chương trình huấn nghệ TAA cho mỗi chứng nhận nghề nghiệp, trong đó có thể bao gồm một số phần tại một hoặc nhiều trường. Chương trình phải có tất cả những nội dung để giúp bạn sẵn sàng làm việc trong ngành nghề đã lựa chọn.

# Hội Đủ Điều Kiện Nhận Phúc Lợi Trợ Cấp TRA

## Cách thức kiểm tiền trong thời gian học nghề mới

Sau khi DOL chứng nhận đơn xin trợ cấp của bạn, TWC sẽ gửi cho bạn bộ hồ sơ thông báo trợ cấp TAA (Mẫu BT-1) cùng với đơn xin Trợ Cấp Tái Điều Chỉnh Hoạt Động Mậu Dịch Thương Mại (TRA) (Mẫu BS-100). Hoặc bạn có thể gọi một Trung Tâm Liên Lạc Từ Xa của TWC tại số 800-939-6631.

Bạn có thể hội đủ điều kiện nhận phúc lợi trợ cấp TRA sau khi bạn đã sử dụng hết toàn bộ mức trợ cấp thất nghiệp thông thường của bạn. Có các thời hạn nộp đơn xin quan trọng để hội đủ điều kiện nhận trợ cấp TRA, vì vậy bạn nên điền và nộp đơn xin TRA (BS-100) ngay khi nhận được thông báo về khả năng có thể hội đủ điều kiện nhận trợ cấp TAA.

Mặc dù bạn vẫn đang được nhận phúc lợi trợ cấp thất nghiệp thông thường lệ, hãy tới gặp một nhân viên tư vấn nghề nghiệp tại văn phòng Workforce Solutions ở địa phương để bảo đảm là bạn tuân thủ thời hạn cho phúc lợi trợ cấp TRA và được đánh giá tình trạng hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ trợ giúp nghề nghiệp. Bạn nên nộp đơn xin trợ cấp TRA trong khi đang nhận các phúc lợi trợ cấp thông thường của bạn.



## Bạn đáp ứng được yêu cầu của thời hạn của TRA để được nhận trợ cấp nếu:

Bạn ghi danh tham gia hoạt động huấn luyện đã được TAA cho phép trước ngày hạn chót miễn trừ/tham gia huấn luyện của bạn hoặc nhận mẫu đơn miễn trừ tham gia từ chuyên gia tư vấn nghề nghiệp. Nếu chuyên gia tư vấn nghề nghiệp của bạn cung cấp mẫu đơn miễn trừ tham gia, mẫu đơn này sẽ tạm thời miễn cho bạn tham gia huấn luyện vì lý do hợp lệ. Bạn chỉ có thể sử dụng mẫu đơn này nếu bạn hội đủ điều kiện và hiện có TRA căn bản. Số đơn xin của bạn quyết định ngày hạn chót, và số này được gửi tới cho bạn trong tập hồ sơ thông báo về TAA (Mẫu BT-1).

Nếu bạn không đáp ứng được các thời hạn này, bạn sẽ vĩnh viễn mất phúc lợi trợ cấp TRA. Phúc lợi trợ cấp TRA có thể không đài thọ cho toàn bộ thời gian huấn luyện. Để bảo đảm được nhận phúc lợi trợ cấp trong thời gian tham gia huấn luyện, bạn nên bắt đầu ngay quy trình này và ghi danh tham gia huấn luyện ngay khi có thể được.

# TAA Thay Thế/Tìm Lại Việc Làm (RTAA/ATAA)

## RTAA/ATAA cung cấp phúc lợi trợ cấp cho những người lao động cao niên bị ảnh hưởng do hoạt động thương mại mạo hiểm

Nếu bạn là người lao động bị ảnh hưởng do hoạt động thương mại mạo hiểm và từ 50 tuổi trở lên vào thời điểm bắt đầu công việc mới, bạn có thể hội đủ điều kiện được nhận Trợ Cấp Đi Làm Trở Lại do Thay Đổi về Hoạt Động Thương Mại Mạo Hiểm hoặc Trợ Cấp do Thay Đổi Hoạt Động Thương Mại Mạo Hiểm Thay Thế Khác (RTAA/ATAA).

RTAA/ATAA đài thọ 50 phần trăm khoản chênh lệch giữa mức lương của công việc bị ảnh hưởng do hoạt động thương mại mạo hiểm của bạn và công việc mới. Tiền trợ cấp sẽ ngừng khi bạn nhận được \$10,000 hoặc hai năm đã trôi qua kể từ khi bạn bắt đầu công việc mới hoặc mức lương của bạn trong công việc mới là hơn \$50,000 một năm.

Trong thời gian tìm việc RTAA/ATAA mới, hãy nói chuyện với nhân viên tư vấn nghề nghiệp Workforce Solutions của bạn về các phúc lợi trợ cấp khác, trong đó bao gồm trợ cấp tìm việc và chuyển nơi ở.

## Bạn có thể hội đủ điều kiện nhận RTAA/ATAA nếu bạn:

- Thuộc diện quy định theo chứng nhận nghề nghiệp của DOL.
- Có được việc làm trong thời hạn quy định, và công việc đó có mức lương chưa tới \$50,000 một năm.
- Ít nhất 50 tuổi khi bạn bắt đầu công việc mới.
- Nộp đơn xin RTAA/ATAA cho Ban TRA trong vòng hai năm kể từ sau khi bạn đi làm trở lại. Nếu có thắc mắc, bạn có thể gọi điện thoại hoặc email cho ban TAA của tiểu bang tại số (512) 936-2559 hoặc [taa@twc.texas.gov](mailto:taa@twc.texas.gov).

## Tình Trạng Hội Đủ Điều Kiện Nhận RTAA

Bạn có thể có được việc làm toàn thời gian hoặc bán thời gian trong khi tham gia chương trình huấn nghệ toàn thời gian đã được TAA chấp thuận. Bạn có thể được nhận trợ cấp phúc lợi trong giai đoạn hội đủ điều kiện hai năm bắt đầu từ tuần đi làm trở lại sau khi bạn đã sử dụng hết trợ cấp thất nghiệp, thời điểm nào đến trước sẽ áp dụng.

## Tình Trạng Hội Đủ Điều Kiện nhận ATAA

Bạn phải có lại việc làm toàn thời gian trễ nhất là ngày cuối cùng của tuần thứ 26 sau khi bạn bị mất việc. Bạn không thể quay trở lại cùng một công việc tương tự trong một phân ban hay cơ sở của hãng sở mà bạn đã thôi việc. Bạn không thể có mức lương trước khi trừ thuế là hơn \$50,000 mỗi năm.

# Các Quy Chế về Trợ Cấp Chuyển Nơi Ở và Tìm Việc

**Để hội đủ điều kiện nhận trợ cấp tìm việc và chuyển nơi ở, bạn phải:**

- Có chứng nhận nghề nghiệp của DOL.
- Nộp đơn xin tìm việc với [www.WorkInTexas.com](http://www.WorkInTexas.com).
- Đề nghị nhân viên Workforce Solutions tại địa phương tiến hành đánh giá và xác nhận không có công việc phù hợp cho bạn tại khu vực địa phương.

## Các Quy Chế Khác về Trợ Cấp Tìm Việc

- Nộp yêu cầu bằng văn bản (Mẫu ETA-861, “Đơn Xin Trợ Cấp Tìm Việc”) với văn phòng Tiểu Bang trước mỗi chuyến đi tìm việc.
- Gửi yêu cầu bằng văn bản trễ nhất là 365 ngày sau ngày bạn có chứng nhận nghề nghiệp hoặc sau lần bị sa thải gần đây nhất do hoạt động thương mại mậu dịch, thời điểm nào xảy ra sau sẽ áp dụng, hoặc trễ nhất là 182 ngày sau khi hoàn tất chương trình huấn nghệ đã được TAA phê chuẩn.
- Có ít nhất một buổi phỏng vấn việc làm hợp lệ với người có thẩm quyền tuyển dụng trong khu vực mà bạn tới tìm việc.
- Giữ lại các biên lai từ chuyến đi tìm việc và điền tờ thông tin hoặc lịch trình hàng ngày của bạn.

## Các Quy Chế Khác về Trợ Cấp Chuyển Nơi Ở

- Có việc làm dài hạn, phù hợp và có thể xác minh được hoặc có lời đề nghị mời làm việc hợp lệ ở nơi bạn muốn chuyển đến.
- Nộp Mẫu Đơn ETA-860 để xin trợ cấp chuyển nơi ở cho văn phòng Tiểu Bang TRƯỚC KHI bạn bắt đầu chuyển nơi ở.
- Nộp yêu cầu bằng văn bản của bạn trễ nhất là 425 ngày sau ngày bạn có chứng nhận đơn xin hoặc sau lần bị sa thải gần đây nhất do hoạt động thương mại mậu dịch, thời điểm nào xảy ra sau sẽ áp dụng, hoặc trễ nhất là 182 ngày sau khi bạn hoàn tất chương trình huấn nghệ đã được TAA phê chuẩn.
- TAA không đài thọ chi phí chuyển nơi ở mà hãng sở của bạn hoặc các bên khác chi trả.
- TAA chỉ đài thọ chi phí chuyển đồ đạc gia đình và tài sản cá nhân theo định nghĩa trong các quy chế liên bang.

Để biết thêm thông tin, liên lạc với nhân viên Workforce Solutions tại địa phương hoặc gửi email cho Ban TAA ở Austin tại số (512) 936-2559 hoặc [taa@twc.texas.gov](mailto:taa@twc.texas.gov) trước khi bạn bắt đầu chuyển nơi ở.